

## **RÁ ÑOHO RA TESALONICENSE RÁ ÑOHO RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI YA GAMFRI ME TĒSALONICA**

*Ma'na'qui ra apostol Pablo ne yá compa opabi ya gamfri me Tesalonica*

<sup>1</sup> Núga drá Pablo, ne ra cu Silvano ne ra cu Timu, dí pɛhn'a'ihɛbɛ nuna ra carta nu'ahɛ gyá gamfrihɛ guí 'bɛhɛbɛ Tesalonica ne guí 'bɛhɛ co Ajuá ma Dadahɛ ne co ma zi Hmuhɛ ra Jesucristo. <sup>2</sup> Ajuá ra Dada ne ra zi Hmu Jesucristo da jap'a'ihɛ ne da max'a'ihɛ pa gui 'bɛhɛ te rá 'ñentho.

*Ajuá ma da castiga nuya 'yɔt'ats'oqui nu sta yopa zɔhø ra Zidada Jesucristo*

<sup>3</sup> Zi cuhɛ, pɛ'tsi te ga umfe nzantho njamadi Ajuá por gue'ahɛ ngu rí 'ñɛpcahe ga øthe ngue'a xi rí te ri jamfrihɛ ne gatho'ihɛ ma'na rí zi'ta ri hmatehɛ 'na ngu ma'na. <sup>4</sup> Hanguɛ nuje dí e'ts'a'ihɛ ri nsuhɛ ja yá nija Ajuá ngue'a xi ra dangui ri jamfrihɛ masque guí thohɛ ya ts'othogui ne ya nt'utsate. <sup>5</sup> Pe gatho nuya thogui guí thohɛ, ja ri hnecni gue Ajuá øt'a nú'a xá hño ne ma da 'yɔt'a ra hoga ts'utbi, ngue'a por nuya ts'othoguiya Ajuá da za da mā gue rí 'ñɛp'a'ihɛ gui 'bɛhɛ habɛ bí manda'a, ne por gue'a grí sufrihɛ.

<sup>6</sup> Ajuá øt'a nú'a xá hño da co'tsuabi nú'u to'o ri utsa'ihɛ. <sup>7</sup> Nehe nú'ahɛ t'utsa'ihɛ, Ajuá øt'a nú'a xá hño da 'ra'a'ihɛ ra tsaya mahyɛgui con guecje nu

stua pengui de mahets'i ra Zidada Jesu co ya εNΧE nú'ᵤ hampa rá ts'edi'a. <sup>8</sup> Nu stí 'ñeheua'a, ma da hnequi 'nara danga tsibi ja rá nthets'i. Ma da 'ñehe pa da castiga nú'ᵤ to'o hingui pa Ajuá nixi hingui øtuabi rá maca noya ma Zidadahᵤ ra Jesucristo. <sup>9</sup> Nu'ᵤ ma da gut'a yá thai ja ra nidu pa nzantho, ne hinda za da 'mᵤ'ᵤ ja rá thandi ra Zidada habᵤ ja rá nsunda ne rá ts'edi. <sup>10</sup> Nura pa stí 'ñehe'a, gatho ya cu nú'ᵤ to'o camfri'a ma da 'yø ne da nsunda'a. Ne'ahᵤ ma gui 'yøhᵤ ne gui nsundahᵤ'a ngue'a gá camfrihᵤ nú'a dá xi'a'ihe.

<sup>11</sup> Por guehna nzantho dí aphe Ajuá gue da max'a'ihᵤ pa gui 'bᵤhᵤ ngu rí 'ñep'a'ihᵤ ngue'a xa zohn'a'ihᵤ'a, ne dí aphe gue da nup'a ri mfenihᵤ co rá ts'edi'a pa gui 'yøthᵤ co 'nara johya gatho nú'a xá hño ne pa gui 'yøthᵤ ya 'bεfi dega jamfri, <sup>12</sup> pa njabᵤ da hnequi rá nsunda ma Zidadahᵤ ra Jesucristo ja ri 'mᵤihᵤ ne da t'e'ts'a ri nsuhᵤ po rá hñoja'i Ajuá ne ra Zidada Jesucristo.

## 2

### *Ma da hnequi ra 'yøt'ats'oqui gá ja'i*

<sup>1</sup> Núbya zi cuhᵤ dí ne ga xi'ahe de rá yo'ehe ma Zidadahᵤ ra Jesucristo nu xcrá muntshᵤ con gue'a. <sup>2</sup> Dí bante'ihe zi cuhᵤ gue hingui ntsuhᵤ nixi to gui hophᵤ da 'uec'a'ihᵤ de ri hoga mfenihᵤ ne da 'ñeñ'ahᵤ gue ra Zidada ya bá yopa pengui, nixi dega thedi, nixi dega noya, nixi dega hε'mi nú'a di mā gue go stá pεnhe, ne nú'ᵤ di mā gue rá pa de rá yo'ehe ra Zidada ya bi zøhø. <sup>3</sup> Oxqui hophᵤ ni 'na tui to da hya'ahᵤ ne da 'ñeñ'ahᵤ gue nura pa ya bi zøhø. 'Met'o ma da nanga ndunthi to'o da ña

ncontra de Ajuá, ne da hnequi nú'a ra 'ñøhø dega 'yøt'ats'oqui ma da ma ja ra nidu. Nep<sub>u</sub> 'mefa de gue'a ma da zøhø ra Zidada. <sup>4</sup>Nura 'yøt'ats'oqui gá ja'i'a ma da ma ncontra de Ajuá ne da 'ñexa sεhε, ne da ne da hñamba yá luga gathø nú'u t'embigüe go gue'u Ajuá, nú'u ri nsunda ya ja'i, asta hinda hñudi ja rá ndanija Ajuá, ne da mañ'a gue go gue'a Ajuá.

<sup>5</sup> ¿Ha gue hinguí beñ<sub>u</sub> gue nú'b<sub>u</sub> ndí 'b<sub>u</sub>i con gue'ah<sub>u</sub> dá xi'a'ih<sub>u</sub> de guehna? <sup>6</sup> Nu'ah<sub>u</sub> guí pah<sub>u</sub> te rá 'be'a hinxa hopi da hnequitho nura 'yøt'ats'oqui gá ja'i'a. Ma da hnequi asta nú'a ra pa da zø rá ora. <sup>7</sup> Nura ts'oqui ya ri mpefi mant'agui, hønse tømabya da thaca nú'a to'o hingui hopi da hnequi. <sup>8</sup> Nu'bá gue'b<sub>u</sub> da hnequi nú'a ra ts'oja'i, ne ra Zidada ma da hyo'a co 'nara noya da ma, ne da ma da huati co rá nsunda nu sta 'ñehe'a. <sup>9</sup> Nu sta hnequi nura ts'oja'i'a dri hñampa rá ts'edi ra Satá ne ma da 'ñudi ndunthi ya nt'udi ne da 'yøt'a ndunthi ya milagro dega nthate. <sup>10</sup> Ne ma da hyat'i co ya nthate xi xá nts'o nú'u to'o ma da ma ja ra nidu. Nu'ú mi tsa da mpøhø hmaha pe himbi ne bi gamfri nú'a xi majuani hangue ma da ma ja ra nidu. <sup>11</sup> Hangue ringue'a Ajuá da pu'tua yá mfeni'u pa da gamfri nuna ra nc'uambana. <sup>12</sup> Pa njab<sub>u</sub> da duxa ra ts'oqui nuto gathø himbi ne bi gamfri nú'a majuani, nú'u to'o ma'na bi ho ra ts'oqui que nú'a majuani.

*Ajuá xa huancah<sub>u</sub> pa ga mpøhøh<sub>u</sub>*

<sup>13</sup> Pe nuje rí 'ñepcahe gue nzantho ga umfe njamadi Ajuá por gue'ah<sub>u</sub> zi cuh<sub>u</sub> yá hmadi'ih<sub>u</sub> ra Zidada, nguetho Ajuá bi huahn'a'ih<sub>u</sub> ante da hyoca ra ximhai pa gui mpøhøh<sub>u</sub>. Ne gá mpøhøh<sub>u</sub>

ngue'a ra Maça Ndahi bi 'uec'a'ih<sub>u</sub> de ya ts'oqui, ne xcá camfrih<sub>u</sub> nú'a majuani. <sup>14</sup> Pa guehna bi zohn'a'ih<sub>u</sub> Ajuá por nura maça noya stá xi'a'ihe pa da hnequi rá nsunda ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo ja ri 'm<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>.

<sup>15</sup> Hangue ringue'a zi cuh<sub>u</sub> oxqui 'uegueh<sub>u</sub>. Pe'tsh<sub>u</sub> xá hño ya nt'utuata nú'<sub>u</sub> stá u't'a'ihe dega noya o nú'a stá op'ahe. <sup>16</sup> Ajuá ma Dadah<sub>u</sub> bi maçaguih<sub>u</sub> ne bi huegaguih<sub>u</sub> hangue bi 'racj<sub>u</sub> ra hum<sub>u</sub> pa nzantho ne bi 'racj<sub>u</sub> 'nara hoga nthø'mate. <sup>17</sup> Nú'á ne ma zi Hmuh<sub>u</sub> ra Jesucristo da nup'a ri mfenih<sub>u</sub> ne da ja'ah<sub>u</sub> gui 'yoh<sub>u</sub> xá hño de nú'a guí øth<sub>u</sub> ne nú'a guí mañh<sub>u</sub>.

### 3

*Ra apostol Pablo xipa ya cu gue da ora por gue'u pa njab<sub>u</sub> ma'na da nt<sub>u</sub>nga rá noya Ajuá*

<sup>1</sup> Nubyá zi cuh<sub>u</sub> dí a'a'ihe gui 'yaph<sub>u</sub> Ajuá por guecje pa da dama nt<sub>u</sub>nga rá noya Ajuá hab<sub>u</sub>raza, ne da jamfri ngu xcá camfrih<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Nehe 'yaph<sub>u</sub> Ajuá gue da ñangaguihe'a de ya 'yøt'ats'oqui gá ja'i nú'<sub>u</sub> øt'a ya nts'o'm<sub>u</sub>i, ngue'a hinga gatho pe'tsa ra jamfri. <sup>3</sup> Masque njab<sub>u</sub>, nu Ajuá hingui pata rá mfeni, nú'á da ja'ah<sub>u</sub> gui zedi<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ne da ñañ'a'ih<sub>u</sub> de ra nts'o. <sup>4</sup> Dí camfrihe gue guí øth<sub>u</sub> nú'a stá 'bep'ahe ne ma gui sigui gui 'yøth<sub>u</sub> njab<sub>u</sub> ngue'a Ajuá ri 'ra'ah<sub>u</sub> ra ts'edi. <sup>5</sup> Ra Zidada Jesu da xoc'a ri mfenih<sub>u</sub> pa gui pe'tsh<sub>u</sub> rá hm<sub>u</sub>ate Ajuá ja ri corasoh<sub>u</sub>, ne pa gui ts<sub>u</sub>eth<sub>u</sub> ngu bi zeta ra Zidada Jesucristo.

*Ya cu rí 'ñepi da mpefi*

6 Zi cuh<sub>u</sub>, dí 'bɛp'a'ih<sub>e</sub> de rá thuhu ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo gue gui 'uegueh<sub>u</sub> de gatho nú'ú ya cu xa mp<sub>u</sub>nga dahñei ne hingui 'yo ngu nú'á dá u't'a'ih<sub>e</sub>. 7 Nu'ah<sub>u</sub> ya guí pah<sub>u</sub> gue rí 'ñep'a'ih<sub>u</sub> gui tɛnga ma 'm<sub>u</sub>ihe. Nuje hindá ndahñeihe nu ndá 'b<sub>u</sub>h<sub>u</sub>b<sub>u</sub>. 8 Nixi to'o bi 'uinjethoho. Nu'á ndí øthe, ndí mpɛfihe ma pa ra xuui co ndunthi ra nzabi pa himbi 'mɛ te dá tsihe, ne pa hindá ø't'ahe ya xuhñá. 9 Hingue himrí 'ñepcaguihe pa gui 'racaguihe te ga tsihe. Dá øthe njab<sub>u</sub> pa da za gui 'yøth<sub>u</sub> ngu nú'á dá øthe. 10 Ngue'á nú'b<sub>u</sub> nduá 'b<sub>u</sub>he con gue'ah<sub>u</sub> dá 'bɛp'ahe gue nu'á tó'o hinda ne da mpɛfi hinda ñuni nehe. 11 Dí xi'ahe nuna ngue'á dí øhe gue 'ra de gue'ah<sub>u</sub> ya xcá mp<sub>u</sub>nga dahñeihe ne hingui ne te gui pɛh<sub>u</sub>, hõnse guí 'yoh<sub>u</sub>b<sub>u</sub> grí hñøth<sub>u</sub> hab<sub>u</sub> hindí 'ñepi gui hñøth<sub>u</sub>. 12 Nuya cu'ú to'o øt'a njab<sub>u</sub>, dí 'bɛphe ne dí zohe de rá ts'edi ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo gue da mpɛfi te rá 'ñentho pa njab<sub>u</sub> da dah<sub>u</sub> nú'á da zi.

13 Zi cuh<sub>u</sub> odi tsabi'ih<sub>u</sub> gui 'yøth<sub>u</sub> ra hño. 14 Nu'á tó'o hinda 'yøtcaguihe nú'á dí mañhe ja nuna ra carta, mañh<sub>u</sub> to gue'á ne ogrí ntsixh<sub>u</sub>'á pa njab<sub>u</sub> da ntsa. 15 Pe oguí utsah<sub>u</sub>. Umf<sub>u</sub> ra ts'ofu ngu rí 'ñepi 'nara cu.

*Ra apostol Pablo ja rá ngats'i rá carta apa Aju<sub>u</sub> por ya cu*

16 Nubyá, ra Zidada nú'á 'racj<sub>u</sub> ra hum<sub>u</sub>i, nzan<sub>u</sub>tho da 'ra'ah<sub>u</sub> 'nara hum<sub>u</sub>i de nú'á te gatho da 'ñehe. Ra Zidada da 'm<sub>u</sub>i con gatho'ih<sub>u</sub>.

17 Núga drá Pablo dí op'ah<sub>u</sub> ra nzengua co ma 'yɛ sehe, guehna 'nara seña ja gatho nú'ú ya carta dí

RÁ ÑOHÓ RA TESALONICENSE 3:18 vi RÁ ÑOHÓ RA TESALONICENSE 3:18

ofo. Njaua dí ofo. <sup>18</sup> Ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo da  
max'a'ih<sub>u</sub> gatho. Njab<sub>u</sub> gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento**  
**New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,**  
**Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Mezquital

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b